

Inhaltsverzeichnis

Friedrich POLLACK, Susanne HOSE, Madlena MAHLING Vorwort	7
Norbert KERSKEN Die Lausitzen und Livland in der Frühen Neuzeit. Möglichkeiten und Perspektiven eines interregionalen Vergleichs	13
I. Gelehrter Diskurs	
Stefan DONECKER Ethnizität in der Historiografie der Wittenberger Humanisten. Auf der Suche nach den Ursprüngen der Sorben, Letten und Esten	27
Martin LEUTZSCH Debatten um Bibelübersetzung in die Volkssprache im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit und die Politik der lutherischen Bibelübersetzungen in Europa	45
II. Akteure und Strukturen	
Madlena MAHLING Kontinuität und Wandel. Sorbische Seelsorge in Lübben im 15. und 16. Jahrhundert	59
Gustavs STRENGA Ethnizität und Reformation. Die Formierung der Letten als ethnische Gemeinschaft zur Zeit der Reformation in Riga	75
Lubina MAHLING Paul Eber und die Formierung des lutherischen Kirchenwesens in der Niederlausitz. Versuch einer kulturgeschichtlichen Verortung des niedersorbischen Gothaer Katechismus	97
Martin CHRIST, Friedrich POLLACK Die Reformation der Sorben. Chancen und Herausforderungen akteurszentrierter Perspektiven	111
Lea KÕIV Die Predigten und das „Akzidentienbuch“ des Diakons Georg Müller. Amt und Alltag eines Seelenhirten der Revaler Esten am Anfang des 17. Jahrhunderts . .	127

III. Kulturelle Effekte

Stefan DORNHEIM

Zwischen den Kulturen. Das lutherische Pfarrhaus und die frühneuzeitlichen Anfänge historischer und volkskundlicher Forschungen in Sachsen und den sorbischen Gebieten der Lausitz 149

Manfred VON BOETTICHER

Bräuche und Aberglauben der Letten im Spiegel der frühneuzeitlichen Kirchenordnungen und Visitationsprotokolle 167

Aivar PÖLDVEE

Die Bibel, die Fibel und der estnische Buchstabenkrieg 181

Jan MAHLING

Sorbische geistliche Lieder vor und nach der Reformation 197

Māra GRUDULE

Martin Luthers Lied „Ein feste Burg ist unser Gott“. Übersetzung und Rezeption in der lettischen Kultur 219

Susanne HOSE

Mikławš, Bog und Džěćetko. Zur Transformation der vorweihnachtlichen Gabenbringer nach der Reformation in der Lausitz 231

IV. Vorläufige Bilanz

Alexander SCHUNKA

Schlusskommentar 243

Personenregister 251

Ortsregister 257

Autorinnen und Autoren 260